



TRADIZIONE E TECNOLOGIA
PER UN GUSTO UNICO.

TRADITION AND TECHNOLOGY
FOR A UNIQUE TASTE.



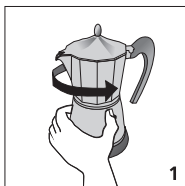
G.A.T. S.p.A.

25046 Cazzago S. Martino (Brescia) Italy Via per Ospitaletto, 72/78

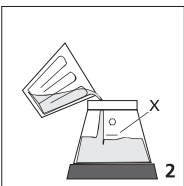
Tel. +39.030.7759938 Fax +39.030.7759936

www.gatspa.it - mail: info@gatspa.it

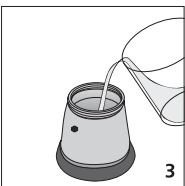
Assistenza clienti +39.030.7759917
Customer service



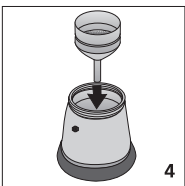
1



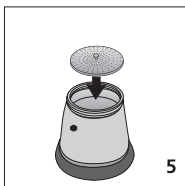
2



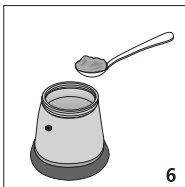
3



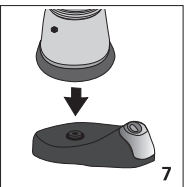
4



5



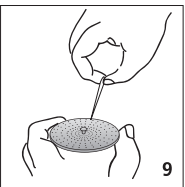
6



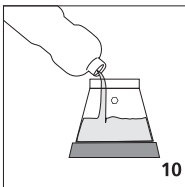
7



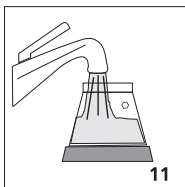
8



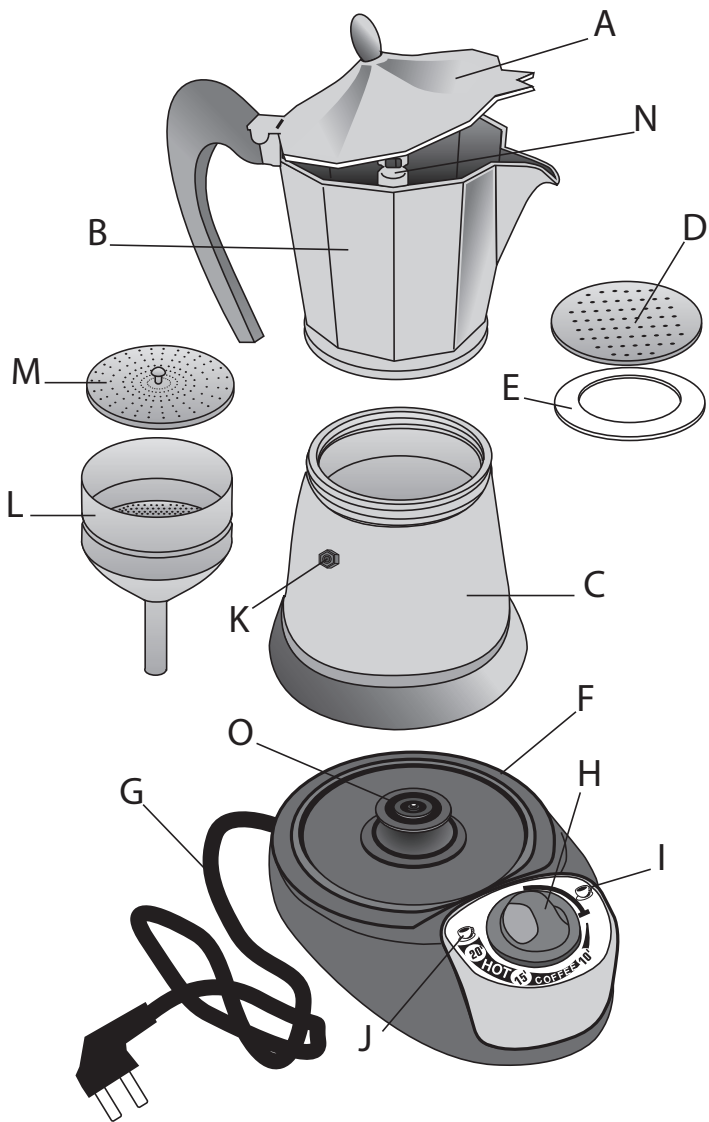
9



10



11



Leggere con attenzione questo libretto di istruzioni prima di installare ed usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

La seguente terminologia sarà continuamente usata nelle pagine successive.

A. Coperchio raccogliitore	E. Guarnizione	I. Prima tazzina	M. Disco adattatore per metà caffettiera
B. Raccogliitore	F. Base di appoggio	J. Seconda tazzina	N. Colonnina
C. Caldaia	G. Cavo di alimentazione	K. Valvola di sicurezza	O. Connettore elettrico della caldaia
D. Filtro a disco	H. Manopola - Timer	L. Filtro a imbuto	

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questa macchina è costruita per "fare il caffè". Non utilizzare mai altri estratti, polveri di cacao, camomille, altri infusi o solubili: potrebbero otturare i fori del filtro.
- **Durante la pulizia, non immergere mai la base di appoggio e la caldaia nell'acqua: è un apparecchio elettrico.**
- Fare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o vapore o con un uso improprio della stessa.
- Durante l'uso non toccare le superfici calde dell'apparecchio. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere impiegato solo per uso domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- **La caffettiera deve essere fatta funzionare esclusivamente collegata alla rete elettrica e non deve essere mai fatta funzionare sui fornelli o piani di cottura accesi.**
- Non toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
- Non permettere mai che l'apparecchio sia usato senza sorveglianza da bambini o da incapaci.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per eventuali riparazioni, rivolgersi solamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato dal Costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere mai sostituito dall'utente in quanto la sostituzione richiede l'impiego di utensili speciali. In caso di danneggiamento del cavo, o per la sua sostituzione, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal Costruttore in modo da prevenire ogni rischio.

INSTALLAZIONE

- Posizionare l'apparecchio sopra un piano di lavoro lontano da rubinetti dell'acqua e lavelli.
- Verificare che la tensione della rete elettrica corrisponda a quella indicata nella targa dati dell'apparecchio. Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente avente una portata minima di 6A e dotata d'efficiente messa a terra dell'impianto.
- In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altro tipo adatto, da personale qualificato.

COME PREPARARE IL CAFFÈ

1. Assicurarsi che la caffettiera sia fredda e svtarla tenendo la caldaia con una mano e con l'altra ruotare il raccogliitore in senso antiorario (fig. 1).
2. Togliere il filtro a imbuto e, se si desidera preparare l'intera caffettiera, riempire la caldaia con acqua fresca fino a raggiungere la valvola di sicurezza (visibile all'interno della caldaia) senza superarla (fig. 2). Se, invece, si desidera preparare metà caffettiera, riempire di acqua la caldaia fino al segno circolare sotto la valvola di sicurezza (fig. 3).

CONSIGLIO: si consiglia di utilizzare acqua fresca e leggera. Le acque salmastre o ricche di calcare affievoliscono il sapore.

IMPORTANTE: non utilizzare la macchina da caffè senza acqua nella caldaia oppure con acqua calda per fare più in fretta.

3. Inserire il filtro ad imbuto nella caldaia (fig. 4). Se si desidera preparare metà caffettiera, inserire anche il disco adattatore (M) nel filtro ad imbuto (fig. 5).
4. Riempire il filtro ad imbuto di caffè macinato senza pressarlo (fig. 6). Riempirlo un po' alla volta per evitare che il caffè macinato trabocchi.
5. Distribuire uniformemente il caffè macinato e togliere l'eventuale eccedenza di caffè dal bordo del filtro.

IMPORTANTE: utilizzare caffè macinato di buona qualità, di macinatura media e confezionato per caffettiera. Non utilizzare la caffettiera con caffè d'orzo.

6. Avvitare la caffettiera con decisione, ma senza esagerare, tenendo la caldaia con una mano e con l'altra ruotare il raccogliitore in senso orario evitando di fare leva sul manico.

IMPORTANTE: per evitare pericolosi spruzzi di acqua bollente, non fare mai funzionare la caffettiera se il filtro a disco (D) non è correttamente inserito.

7. Appoggiare la caffettiera sulla base (fig. 7). Successivamente, chiudere il coperchio.
8. Per ottenere il caffè basterà girare la manopola verso destra in senso orario fino al raggiungimento della prima tazzina di caffè (tratto linea rossa) (fig. 8).
9. Quando l'infusione è completata, rimescolare il caffè prima di servirlo per uniformare la corposità.

CONSIGLIO: per ottenere caffè caldo si raccomanda di utilizzare le quantità d'acqua indicate al punto 2 di "Come preparare il caffè". Nel caso si utilizzi una quantità minore d'acqua, si consiglia di tenere per alcuni minuti la caffettiera sulla base.

IMPORTANTE: la prima volta che si usa la caffettiera è necessario lavare, solo con acqua calda, tutti gli accessori (il raccogliitore (B), il filtro a imbuto (L), la guarnizione (E), il filtro a disco (D) e unicamente l'interno della caldaia (C)). Inoltre, fare alcuni caffè a perdere.

FUNZIONE KEEP-WARM (MANTENIMENTO DELLA TEMPERATURA)

Si noti che girando la manopola verso destra, si può attivare un *timer* che dà la possibilità di scegliere quanto tempo il caffè deve essere mantenuto caldo successivamente alla sua fuoriuscita. Grazie al dispositivo *keep-warm*, il caffè può essere bevuto caldo alla giusta temperatura per il tempo che si desidera (fino a un massimo di 20 minuti)(fig. 8). Attenzione: nel caso la caffettiera venga tolta prima dell'esaurimento del tempo stabilito attraverso il timer, la base d'appoggio rimarrà collegata fino al raggiungimento del punto iniziale (per fermare il collegamento ruotare la manopola in senso antiorario fino al punto iniziale).

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di procedere alle operazioni di pulizia, attendere che la caffettiera sia ben raffreddata dopo l'uso.
- Periodicamente pulire l'interno della colonnina.
- Col tempo guarnizione ed imbuto invecchiano: quando presentano segni di usura o deterioramento, devono essere sostituiti.
- **Utilizzare guarnizione ed imbuto acquistabili presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati o comunque uguali agli originali in dotazione.**
- Di tanto in tanto, controllare che i forellini del filtro a disco non siano ostruiti altrimenti pulirli con l'aiuto di uno spillo (fig. 9).
- Non lavare la caffettiera in lavastoviglie.
- Per la pulizia esterna della caldaia e della base di appoggio, non usare solventi o detersivi abrasivi. È sufficiente pulirle con un panno umido, facendo attenzione che l'acqua non penetri nel connettore (O).

Nota: quando si toglie il filtro a disco per operazioni di pulizia o per sostituzione della guarnizione, ricordarsi poi (prima di utilizzare la caffettiera) di re-inserirlo correttamente per evitare pericolosi spruzzi di acqua calda.

Non risciacquare mai la caldaia sotto il rubinetto e non immergere mai nell'acqua.



DECALCIFICAZIONE

Può verificarsi nel tempo che, dopo numerosi caffè, nel fondo della caldaia si formi uno strato di calcare; questo può rendere il tempo di percolazione molto più lungo. Per ovviare a questo inconveniente è necessario ogni tanto eliminare questo strato di calcare effettuando una decalcificazione. Utilizzare i prodotti specifici per la decalcificazione delle macchine da caffè reperibili in commercio (es. acido citrico).

Per la decalcificazione procedere nel seguente modo:

1. Assicurarsi che la caffettiera sia fredda e svitarla (fig. 1).
2. Riempire la caldaia con il prodotto decalcificante (fig. 10) e attendere mezz'ora. Assicurarsi di aver effettuato la completa pulizia interna della caldaia. **L'operazione deve essere fatta con la caldaia a freddo e NON inserita nella base.**
3. Trascorsa mezz'ora svuotare la caldaia ed assicurarsi di aver tolto il calcare dal fondo, poi risciacquare l'interno della caldaia (fig. 11).

Non immergere la caldaia in acqua.

4. Fare almeno 3 caffè a perdere.

Il Costruttore declina ogni responsabilità dal malfunzionamento nel caso non sia stata eseguita l'operazione descritta.

PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

PROBLEMA	CAUSE PROBABILI	SOLUZIONE
Il caffè non esce	Mancanza d'acqua in caldaia	Riempire la caldaia con acqua fresca
Il caffè impiega molto tempo prima di fuoriuscire	Il caffè non è del tipo giusto Il filtro a disco è ostruito Il caffè è stato pressato Nel fondo interno della caldaia si è formato del calcare	Utilizzare caffè macinato espressamente per caffettiera espresso Pulire il filtro a disco come indicato nel paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE" Non pressare il caffè macinato Eseguire la pulizia come descritto nel capitolo "DECALCIFICAZIONE"
Il caffè esce dai bordi della caldaia	Il filtro a disco è ostruito Il raccogliore non è stato avvitato bene alla caldaia La guarnizione è bruciata o lacerata	Pulire il filtro a disco come indicato nel paragrafo "PULIZIA E MANUTENZIONE" Avvitare con decisione Sostituire la guarnizione

Read carefully this instructions booklet before installing and using the appliance. This is the only way to ensure the best results and maximum safety for the user.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The following terminology will be used repeatedly on the following pages.

A. Pitcher lid	E. Gasket	I. First cup	M. Half pot adapter disk
B. Pitcher	F. Support base	J. Second cup	N. Tube
C. Boiler	G. Power Cable	K. Safety valve	O. Electrical connector
D. Disk filter	H. Handle - Timer	L. Funnel filter	

SAFETY WARNINGS

- This machine has been manufactured to “make coffee”. Never use other extracts, cocoa powder, camomile, other infusions or soluble substances: these may block the filter holes.
- **During cleaning, never immerse the base and the boiler in water: this is an electrical appliance.**
- Be careful to avoid being scalded by spraying water or steam or due to the improper use of the appliance.
- When using the appliance do not touch the hot surfaces. Use the buttons and the handles.
- After having removed the packaging, check that the appliance is intact. If in doubt, do not use the appliance and contact a professionally qualified person.
- The parts of the packaging (plastic bags, polystyrene foam, etc.) must not be left within the reach of children, as they are potential sources of danger.
- This appliance must only be used for household purposes. All other uses are considered improper and, as a result, dangerous.
- The manufacturer declines all liability for any damage deriving from improper, erroneous and unreasonable use of the appliance.
- **The coffee maker must be operated exclusively by plugging into the electrical supply and never by resting it on lit gas rings or hot plates.**
- Never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Never allow the appliance to be used without supervision by children or incapable people.
- Make sure that children do not play with the appliance.
- In the event of faults or malfunctioning of the appliance, switch it off and do not tamper with it. For any repairs, only contact service centres that are authorised by the manufacturer and insist on the use of original spare parts. Failure to observe the above warnings may compromise the safety of the appliance.
- The power cable for this appliance must not be replaced by the user, in that this operation requires the use of special tools. In the event of damage, only contact a service centre authorised by the manufacturer so as to avoid any risks.

INSTALLATION

- Place the appliance on a bench away from water taps and sinks.
- Check that the voltage of the main power supply corresponds to the value indicated on the appliance rating plate. Only connect the appliance to a power outlet with a minimum rating of 6A that is properly earthed. The manufacturer declines all liability for any accidents caused if the system is not correctly earthed.
- If the power outlet does not match the plug on the appliance, have the outlet replaced with a suitable type by qualified personnel.

HOW TO PREPARE COFFEE

1. Check that the coffee maker is cold, and unscrew it by holding the boiler with one hand and turning the pitcher anticlockwise with the other (picture 1).
2. Remove the funnel filter and, to prepare a full pot of coffee maker, fill the boiler with water to the circular mark under the safety valve (visible inside the boiler) without exceeding it (picture 2). On the other hand, to prepare half a pot of coffee maker, fill the boiler with water to the circular mark under the safety valve (picture 3).

TIP: use fresh and soft water. Salty or hard water will weaken the flavour.

IMPORTANT: do not use the coffee maker without water in the boiler. Do not use hot water to speed up coffee making.

3. Insert the funnel filter in the boiler (picture 4). When preparing half a pot, place also the adapter disk (M) into the funnel filter (picture 5).
4. Fill the funnel filter with ground coffee, without pressing it (picture 6). Fill it a little at a time to prevent spilling the ground coffee.
5. Distribute the ground coffee uniformly and remove any excess coffee from the edge of the filter.

IMPORTANT: Use good quality, medium-ground coffee for espresso coffee makers. Do not use to make barley coffee.

6. Tighten the coffee maker securely without exaggerating, holding the boiler with one hand and turning the pitcher clockwise with the other, without pushing on the handle.

IMPORTANT: to avoid dangerous splashes of boiling water, never use the coffee maker unless the disk filter (D) is correctly in position.

7. Rest the coffee maker on the base. Close the lid (picture 7).
8. In order to get the coffee, just turn right (clockwise) to the first coffee cup symbol (red line) (picture 8).
9. When the coffee has brewed, stir the coffee for uniformity before serving it.

TIP: to prepare hot coffee, we recommend using the quantities of water given in point 2 of the section “How to prepare coffee”. If using less water, you should leave the coffee-maker on the base for a few minutes.

IMPORTANT: the first time that the coffee maker is used, all the accessories (pitcher (B), funnel filter (L), gasket (E), disk filter (D) and only boiler inside (C)) should be washed with hot water. Then, make and throw away a few batches of coffee without drinking.

KEEP-WARM FUNCTION

By turning right (clockwise) the handle you could put into operation a timer which allows you to decide how long you want to keep warm coffee after it has brewed. Thanks to the keep warm device, coffee could be drunk at the right temperature for the amount of time you

prefer (till a maximum time of 20 minutes) (picture 8). Be careful: if you remove the coffee-maker before the end of the selected time, support base will remain connected till it reaches the initial point (in order to disconnect, turn the handle anticlockwise to the initial point).

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before performing the cleaning operations, wait for the coffee maker to have cooled down after use.
- Clean the inside of the tube periodically.
- After a period of time, the funnel and gasket age. Replace if there are signs of wear or deterioration. **Use only gaskets and funnels available from authorised technical service centres or identical to the originals provided.**
- Every so often check that the holes in the disk filter are not blocked; if necessary clean using a pin (picture 9).
- Do not wash the coffee maker in the dishwasher.
- When cleaning the outside of the boiler and support base do not use solvents or abrasive detergents. Cleaning with a damp cloth is sufficient, making sure water does not penetrate the connector (O).

N.B: when you remove the disk filter for cleaning or to replace the gasket, remember to replace it correctly before using the coffee-maker to avoid dangerous splashes of hot water.

Never rinse the boiler under the tap and never immerse it in the water.



DESCALING

Over time, after making a large number of coffees, a layer of lime scale may form percolation times excessively long. To prevent this, the layer of lime scale must be removed regularly by descaling.

Use commercial available products specifically for descaling coffee machines (citric acid for example).

To descale, proceed as follows:

1. Make sure the coffee maker is cold and unscrew (picture 1).
2. Fill the boiler with the descaler (picture 10) and wait half an hour. Make sure the inside of the boiler is completely clean. **Make sure the boiler is cold and NOT in place on the base.**
3. After half an hour, empty the boiler and make sure the scale has gone from the bottom. Then rinse the inside of the boiler (picture 11). **Do not immerse the boiler in water.**
4. Make at least three coffees and throw away.

Failure to descale the coffee maker as described absolves the manufacturer from all liability for malfunction.

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard. With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted.

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

- Green and yellow:** Earth
- Blue:** Neutral
- Brown:** Live



As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362.

In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug. B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED IMPORTANT

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol \perp or coloured green or green and yellow. The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No coffee is released	No water in the boiler	Fill boiler with fresh water
Coffee takes a long time to be released	Coffee used is not the right type Disk filter is blocked Coffee has been pressed Lime scale has formed on the bottom of the boiler	Use ground coffee expressly for espresso coffee makers Clean disk filter as described in the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE" Do not press ground coffee Do not press ground coffee Clean as described in the section "DESCALING"
Coffee leaks from the edges of the boiler	Disk filter is blocked Pitcher has not been screwed up the boiler Gasket is burned or torn	Clean the disk as described in the paragraph "CLEANING AND MAINTENANCE" Tighten firmly Replace the gasket

Lesen Sie vor Installation und Gebrauch des Gerätes die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie erzielen dadurch optimale Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Die folgende Terminologie gilt für alle folgenden Seiten.

- | | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------|
| A. Deckel des Oberteils | E. Dichtung | I. Erstes Kaffeetassensymbol | M. Reduziersieb |
| B. Oberteil | F. Untersatz | J. Zweites Kaffeetassensymbol | N. Steigrohr |
| C. Wasserbehälter | G. Netzkabel | K. Sicherheitsventil | O. Steckverbinder |
| D. Scheibensieb | H. Drehknopf - Timer | L. Trichter | |

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieser Espresso-Kocher ist ausschließlich für die Zubereitung von Kaffee ausgelegt. Verwenden Sie niemals andere Extrakte wie Kakaopulver oder Tees. Verwenden Sie nur Wasser und keine anderen Flüssigkeiten, wie z. B. Milch. Diese Zutaten können den Kocher verstopfen, wodurch erhebliche Gefahren entstehen können.
- **Niemals den Untersatz und den Wasserbehälter während des Reinigens ins Wasser tauchen: Der Espresso-Kocher ist ein Elektrogerät.**
- Achten Sie darauf, sich nicht durch Wasser – bzw. Dampfspritzer oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes zu verbrennen.
- Während des Gebrauchs das Gerät heiß. Berühren Sie nur die entsprechenden Tasten bzw. Griffe und Knöpfe.
- Überzeugen Sie sich nach dem Auspacken, dass das Gerät keine Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfall das Gerät nicht verwenden und sich an Ihren Fachhändler wenden.
- Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polystyrolschaum, usw.) nicht in Reichweite von Kindern lassen, da dies eine Gefahrenquelle darstellt.
- Dieses Gerät darf ausschließlich als Haushaltsgerät verwendet werden. Jeder andere zweckentfremdete Gebrauch kann gefährlich sein.
- Der Hersteller kann für eventuelle Schäden, die durch einen zweckentfremdeten, unsachgemäßen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden, nicht haftbar gemacht werden.
- **Der Espresso-Kocher darf nur am Stromnetz abgeschlossen und niemals auf eingeschalteten Herden oder Kochflächen in Betrieb werden.**
- Das Gerät niemals mit feuchten oder nassen Händen bzw. Füßen berühren, während es angeschlossen ist.
- Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt von Kindern oder Personen, die mit dem Betrieb desselben nicht vertraut sind, gebraucht werden.
- Halten Sie Kinder grundsätzlich fern von Elektrogeräten.
- Bei Defekten oder Betriebsstörungen des Gerätes, dieses ausschalten und von Stromnetz trennen. Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen ausschließlich an vom Hersteller autorisierte Kundendienststellen und verlangen Sie stets den Gebrauch von Original-Ersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.g. Sicherheitshinweise kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- Das Netzkabel dieses Gerätes darf niemals vom Benutzer selbst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeug erforderlich ist. Wenn das Kabel repariert oder ausgewechselt werden muss, wenden Sie sich ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle.

INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät auf eine Arbeitsfläche fern von Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt. Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose mit einer Mindestleistung von 6 A an. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Unfälle, die durch die nicht vorhandene Erdung der Anlage verursacht werden.
- Sollte die Steckdose nicht für den Stecker Ihres Gerätes geeignet sein, lassen Sie diese von einem Fachmann auswechseln.

ZUBEREITUNG VON ESPRESSOKAFFEE

1. Stellen Sie sicher, dass der Espresso-Kocher kalt ist. Öffnen Sie den Kocher, indem Sie mit einer Hand den Wasserbehälter festhalten und mit der anderen das Oberteil gegen den Uhrzeigersinn drehen. (Bild 1).
2. Den Trichter entnehmen. Zur Zubereitung von 6 Tassen Espresso, den Wasserbehälter mit frischem Wasser bis zur Unterkante Sicherheitsventil (innen im Wasserbehälter sichtbar) füllen (Bild 2). Zur Zubereitung von 3 Tassen Espresso reicht es hingegen, den Wasserbehälter bis zur Markierungslinie unter dem Sicherheitsventil (Bild 3) zu füllen.

TIPP: Wir empfehlen frisches, weiches Wasser zu verwenden. Sehr kalk – bzw. Salzhaltiges Wasser beeinträchtigt das Kaffeearoma. WICHTIG: Schalten Sie den Espresso-Kocher nicht mit leerem Wasserbehälter oder mit warmem Wasser.

3. Setzen Sie den Trichter in den Wasserbehälter ein (Bild 4). Für die Zubereitung von 3 Tassen Espresso ist zudem das Reduziersieb (M) in den Trichter einzulegen (Bild 5).
4. Füllen Sie den Trichter mit Kaffeepulver. **Pressen Sie Pulver nicht an.** (Bild 6). Geben Sie das Kaffeepulver löffelweise bzw. in kleinen Mengen in das Sieb, um so zu vermeiden, dass zuviel Kaffeepulver eingefüllt wird dies heraus fällt.
5. Verteilen Sie das Kaffeepulver gleichmäßig und streichen Sie eventuell zu viel eingefülltes Kaffeepulver vom Rand des Siebs.

WICHTIG: Verwenden Sie qualitative hochwertiges und eigens für Espresso-Kocher geeignetes Kaffeepulver von mittlerem Mahlungsgrad. Den Espresso-Kocher nicht mit Malzkaffee benutzen.

6. Drehen Sie den Espresso-Kocher fest zu, indem Sie mit einer Hand den Wasserbehälter festhalten und mit der anderen das Oberteil im Uhrzeigersinn zudrehen. Nicht am Griff drehen, da dieser abbrechen kann.

WICHTIG: Das Sieb (D) und die Dichtung (E) müssen korrekt eingesetzt sein, da sonst heißes Wasser aus dem Kocher spritzen kann.

7. Stellen Sie den Espresso-Kocher auf den Untersatz (Bild 7) und Schließen den Deckel.
8. Um Kaffee zu kochen, reicht es vollkommen aus den Drehknopf im Uhrzeigersinn zu drehen bis zur ersten Tasse Kaffeetassensymbol (roten Strich) (Bild 8).
9. Nachdem der Aufguss abgeschlossen ist, empfehlen wir den Kaffee vor dem Servieren kurz umzurühren, um eine gleichmäßige Konsistenz zu erzielen.

TIPP: Um heißen Kaffee zu erhalten, wird empfohlen, die unter dem Punkt 2 des Abschnittes Vorbereitung des Espresso-Kochers „Zubereitung von Espresso-Kaffee“ angegebenen Wassermengen zu benutzen.

WICHTIG: Vor der ersten Inbetriebnahme sollten die Komponenten, nur mit warmen Wasser, gereinigt werden. Alle Accessoires (das Oberteil (B), der Trichter (L), die Dichtung (E), die Filterplatte (E) und das Unterteil im Inneren (C)). Es wird empfohlen, die ersten Kaffees wegzuschütten.

WARMHALTE FUNKTION

Wenn Sie den Drehknopf nach rechts drehen, können Sie einen Timer aktivieren, mit dem Sie den Kaffee warm halten können, nachdem dieser durchgelaufen ist. Durch die Warmhalte Funktion kann der Kaffee warm, mit der richtigen Temperatur, auch noch später getrunken werden (bis maximal 20 Minuten)(Bild 8). Achtung: Falls Sie den Kocher bereits von der Basis genommen haben, bevor der Timer ausgelöst wurde, bleibt die Basisplatte noch angeschlossen bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist (um die eingestellte Zeit zu unterbrechen, drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Ausgangspunkt zurück).

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jedem Reinigungsingriff abwarten, bis der Espressokocher nach dem Gebrauch vollkommen abgekühlt ist.
- Regelmäßig das Innere der Säule reinigen.
- Im Laufe der Zeit nutzen sich das Sieb und die Dichtung ab: Bei Zeichen von Abnutzung oder Beschädigung sind diese Teile auszuwechseln. **Verwenden Sie nur die bei den autorisierten Kundendienststellen erhältlichen Dichtungen und Siebe**, Auf jeden fall Dichtungen bzw. Siebe, die mit den mitgelieferten Originalteilen identisch sind.
- Ab und an überprüfen, dass die Löcher des Siebs und des Trichters nicht verstopft sind. Bei Verstopfungen die Löcher mit einer Nadel reinigen (Bild 9).
- Den Espressokocher nicht im Geschirrspüler spülen.
- Für die Reinigung des Wasserbehälters außen und des Untersatzes keine Lösungsmittel oder scheuernde Spülmittel verwenden. Es reicht, diese mit einem feuchten, weichen Tuch abzuwischen, wobei darauf zu achten ist, dass kein Wasser in den Steckverbinder eindringt (O).

HINWEIS: Sollten Sie für die Reinigung oder den Austausch der Dichtung das Sieb entfernen müssen, denken Sie vor einem erneuten Gebrauch des Espressokochers daran, das Sieb wieder korrekt einzusetzen, um gefährliche Heißwasserspritzer zu vermeiden.

Niemals den Wasserbehälter und das Unterteil in Wasser tauchen.



ENTKALKUNG

Mit der Zeit kann sich nach zahlreichen Kaffeezubereitungen auf dem Boden des Wasserbehälters eine Kalkschicht bilden. Dadurch kann es vorkommen, dass der Brühvorgang sehr viel länger dauert. Zur Abhilfe dieser Unannehmlichkeit muss die Kalkschicht ab und zu beseitigt werden, indem man eine Entkalkung vornimmt. Verwenden Sie die speziell für die Entkalkung von Kaffeemaschinen handelsüblichen Produkte (z.B. Zitronensäure). Zur Entkalkung wie folgt vorgehen:

1. Stellen Sie sicher, dass der Espressokocher kalt ist, und schrauben Sie ihn auf (Bild 1).
2. Füllen Sie den Wasserbehälter mit dem Entkalkungsmittel (Bild 10), und lassen Sie es eine halbe Stunde einwirken. Vergewissern Sie sich, dass das Innere des Wasserbehälters vollkommen gereinigt worden ist. **Die Entkalkung ist mit kaltem Wasserbehälter, der NICHT auf dem Untersatz positioniert wird, durchzuführen.**
3. Nach einer halben Stunde den Wasserbehälter entleeren und kontrollieren, dass die Kalkschicht vom Boden entfernt wurde; dann den Wasserbehälter erneut ausspülen (Bild 11). **Tauchen Sie den Wasserbehälter nicht in Wasser.**
4. Bereiten Sie mindestens 3 Kaffees zu, die sie dann allerdings wegschütten. Der Hersteller haftet nicht für Betriebsstörungen, die durch die nicht korrekte Durchführung der oben beschriebenen Entkalkung verursacht werden.

BETRIEBSSTÖRUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Der Kaffee tritt nicht heraus	1. Kein Wasser im Wasserbehälter 2. Kaffeepulver ist gepresst	1. Den Wasserbehälter füllen 2. Das Pulver nur locker einfüllen
Es braucht zu viel Zeit bis der Kaffee heraustritt	Der verwendete Kaffee ist für dieses Gerät nicht geeignet Das Sieb ist verstopft Das Kaffeepulver wurde gepresst Im Innern des Wasserbehälters hat sich auf dem Boden Kalk abgelagert	Ausschließlich für Espressokocher geeignetes Kaffeepulver verwenden Den Sieb reinigen. Das Kaffeepulver nicht anpressen. Wie in dem Abschnitt „ENTKALKUNG“ beschrieben die Reinigen.
Der Kaffee tritt über die Ränder des Wasserbehälters heraus	Das Sieb ist verstopft Das Oberteil wurde nicht richtig auf den Kessel geschraubt Die Dichtung ist durchgebrannt oder beschädigt	Das Sieb reinigen. Drehen Sie den Espressokocher fest zu Die Dichtung auswechseln

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et utiliser votre appareil. Vous pourrez ainsi en tirer les meilleurs résultats et l'utiliser en toute sécurité

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les termes suivants seront utilisés dans la suite de la notice:

- | | | | |
|---|---------------------------------|--|---------------------------------|
| A. Couvercle du compartiment supérieur | E. Joint | J. Deuxième tasse | N. Colonne |
| B. Compartiment supérieur | F. Socle | K. Soupape de sécurité | O. Connecteur électrique |
| C. Chaudière | G. Cordon d'alimentation | L. Filtre entonnoir | |
| D. Disque filtre | H. Bouton - Minuteur | M. Disque réducteur pour capacité demie-cafétière | |
| | I. Première tasse | | |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cette machine a été fabriquée pour "faire du café". N'utilisez jamais d'autres extraits, poudre de cacao, camomille, autres infusions ou produits solubles: ils pourraient boucher le filtre.
- **Pendant le nettoyage, n'immergez jamais la base et la chaudière dans l'eau : c'est un appareil électrique !**
- Attention aux brûlures causées par les jets d'eau chaude ou de vapeur ou par un usage impropre de l'appareil!
- Évitez de toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Utiliser les poignées et les manches.
- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est en bon état. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste.
- Les emballages de cet appareil (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) peuvent être dangereux. Ne les laissez pas à la portée des enfants!
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement ménager. Tout autre usage est jugé impropre et, par conséquent, dangereux.
- Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable d'éventuels dégâts découlant d'usages impropres, erronés et irraisonnés.
- **La cafetière doit fonctionner exclusivement à l'électricité. Évitez de la faire marcher sur des feux ou de plats de cuisson allumés.**
- Ne touchez jamais l'appareil si les mains ou les pieds sont mouillés ou humides.
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil.
- Si l'appareil tombe en panne ou s'il fonctionne mal, arrêtez-le et n'y touchez plus. Pour toute réparation, adressez-vous à un Centre de Service agréé par le Fabricant et exigez des pièces détachées d'origine. L'inobservation de ces règles risque de compromettre la sécurité de l'appareil.
- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne doit jamais être remplacé par l'utilisateur car cette opération exige des outils spéciaux. Si le cordon est abîmé ou doit être remplacé, adressez-vous exclusivement à un Centre de Service agréé par le Fabricant afin d'éviter tout risque.

INSTALLATION

- Placez l'appareil sur un plan de travail loin des robinets d'eau et des évier.
- Vérifiez si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil exclusivement sur une prise de courant présentant une intensité minimale de 6A et munie d'une prise de terre efficace. Le Fabricant ne pourra pas être tenu pour responsable d'éventuels accidents provoqués par l'absence de mise à terre.
- S'il y a incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, appelez un électricien pour qu'il remplace la prise.

COMMENT PRÉPARER LE CAFÉ

1. Assurez-vous que la cafetière soit froide. Tenez le bas d'une main et, de l'autre, dévissez le haut (fig. 1).
2. Retirez le filtre entonnoir et, pour préparer une cafetière entière, remplissez la chaudière d'eau fraîche jusqu'à la soupape de sécurité (à l'intérieur de la chaudière) sans la dépasser (fig. 2).
Pour préparer, en revanche, une demie-cafétière remplissez la chaudière jusqu'au signe rond sous la soupape de sécurité (fig. 3).

CONSEIL: utilisez de l'eau fraîche et légère. Les eaux saumâtres ou très dures enlèvent le goût du café.

IMPORTANT: éviter d'utiliser la cafetière sans eau ou avec de l'eau chaude pour aller plus vite.

3. Introduisez le filtre entonnoir dans la chaudière (fig.4). Pour préparer une demie-cafétière, introduisez également le disque réducteur (M) dans le filtre entonnoir (fig. 5).
4. Remplissez le filtre entonnoir de mouture, sans tasser (fig. 6) et peu à peu pour que la mouture ne déborde pas.
5. Répartissez la mouture uniformément et éliminez du bord du filtre l'éventuel excédent.

IMPORTANT: utilisez de la mouture de bonne qualité, moyennement fine et spéciale pour express. N'utilisez pas la cafetière avec du café d'orge.

6. Vissez la cafetière à bloc sans exagérer, en tenant la chaudière d'une main et en tournant le compartiment supérieur, dans le sens horaire. Pas faire levier sur la poignée.

IMPORTANT: pour éviter les éclaboussures d'eau bouillante, évitez de faire marcher la cafetière si le disque filtre (D) n'est pas correctement inséré.

7. Posez la cafetière sur la base (fig. 7). Fermez le couvercle.
8. Pour obtenir le café, tourner vers la droite, dans le sens des aiguilles d'une montre, le bouton jusqu'à la première tasse (trait ligne rouge) (fig.8).
9. Quand le café est prêt, mélangez-le avant de le servir pour uniformiser sa densité.

CONSEIL : pour obtenir du café chaud, il est recommandé d'utiliser les quantités d'eau indiquées au point 2 du paragraphe « Comment préparer le café ». Si vous utilisez moins d'eau, il est conseillé de laisser la cafetière quelques minutes sur sa base.

IMPORTANT : lors de première mise en service de la cafetière, lavez tous les accessoires (le compartiment supérieur (B), le filtre entonnoir (L), le joint (E), le disque filtre (D) et uniquement l'intérieur de la chaudière (C)) et préparez au moins 3 cafés que vous jetterez.

FUNCTION MAINTIEN DE LA TEMPÉRATURE (KEEP WARM)

En tournant le bouton vers la droite (dans les sens des aiguilles d'une montre), on peut mettre en service un minuteur qui donne la possibilité de choisir combien de temps la température du café doit être maintenue après sa sortie.

Ce dispositif permet de boire le café chaud, à la bonne température, pendant le temps désiré (maximum de 20 minutes) (fig. 8).

Attention : si la cafetière est enlevée avant le temps choisi par le minuteur, le socle restera connecté jusqu'à la fin du minuteur (pour arrêter la connexion, tourner vers la gauche, en sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, jusqu'à la fin du minuteur).

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage, laissez refroidir la cafetière.
- Nettoyer périodiquement l'intérieur de la colonne.
- L'entonnoir et le joint s'usent avec le temps : dès qu'ils présentent des signes d'usure ou de détérioration, remplacez-les. **Utilisez les entonnoirs et les joints en vente dans les Centres de Service agréés et en tout cas identiques aux originaux fournis avec l'appareil.**
- Contrôlez de temps en temps les trous du disque filtre et s'ils sont obturés, débouchez-les avec une épingle (fig. 9)
- Évitez de passer votre cafetière au lave-vaisselle.
- Pour nettoyer l'extérieur de la chaudière et la base d'appui, évitez les solvants et les détergents abrasifs. Utilisez simplement un linge humide et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans le connecteur (O).

Remarque : si vous retirez le disque filtre pour nettoyer la machine ou remplacer le joint, n'oubliez pas (avant d'utiliser à nouveau la cafetière) de le remettre correctement en place afin d'éviter les éclaboussures d'eau chaude.



Ne rincez jamais la chaudière sous l'eau courante et ne pas l'immerger dans l'eau.

DÉTARTRAGE

Après de nombreux cafés, il se peut que le fond de la chaudière s'entarte et que le temps de percolation soit beaucoup plus long. Pour résoudre ce problème, il faut effectuer de temps en temps un détartrage.

Utilisez des produits spécifiques pour détartrer les machines à café (par exemple de l'acide citrique) en vente dans le commerce.

Pour le détartrage, procédez de la façon suivante :

1. Assurez-vous que la cafetière est froide et dévissez-la (fig. 1).
2. Remplissez la chaudière de détartrant (fig. 10) et attendez une demie-heure. Assurez-vous que la chaudière est parfaitement propre à l'intérieur. Pour effectuer cette opération, la chaudière doit être froide et HORS de sa base.
3. Au bout d'une demie-heure, videz la chaudière et assurez-vous que le fond est détartré, puis rincez l'intérieur de la chaudière (fig. 11).

N'immergez pas la chaudière dans l'eau.

4. Faites au moins 3 cafés que vous jetterez.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement si l'opération susmentionnée n'a pas été effectuée.

PROBLÈMES DE FONCTIONNEMENT

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Le café ne sort pas	Manque d'eau dans la chaudière	Remplissez la chaudière d'eau fraîche
Le café est très long à sortir	La mouture utilisée ne va pas Le disque filtre est bouché La mouture a été tassée Il s'est formé du tartre dans le fond de la chaudière.	Utilisez de la mouture spéciale pour café express Nettoyez le disque filtre de la manière indiquée au paragraphe "NETTOYAGE ET ENTRETIEN" Ne tassez pas la mouture Effectuez le nettoyage comme l'indique le chapitre « DÉTARTRAGE »
Le café coule des bords de la chaudière	Le disque filtre est bouché Le compartiment supérieure n'a pas été bien vissé à la chaudière. Le joint est déchiré ou il a brûlé	Nettoyez le disque filtre de la manière indiquée au paragraphe "NETTOYAGE ET ENTRETIEN" Vissez le compartiment supérieure à bloc Remplacez le joint

Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de instalar y usar el aparato. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad durante el uso.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

La siguiente terminología se repetirá continuamente en las páginas sucesivas:

A. Tapadera del cuerpo superior	E. Goma	I. Primera taza	M. Disco adaptador para media cafetera
B. Cuerpo superior	F. Base de apoyo	J. Segunda taza	N. Tubo pequeño
C. Caldera	G. Cable de alimentación	K. Válvula de seguridad	O. Conector
D. Filtro en forma de disco	H. Mando conector - Timer	L. Filtro en forma de embudo	

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Esta máquina ha sido construida para “preparar el café”. No debe utilizar nunca otros extractos, polvos de cacao, manzanillas, otras infusiones o solubles: podrían obstruir los orificios del filtro.
- **Durante la limpieza, no sumerja nunca la base de apoyo ni la caldera en el agua: es un aparato eléctrico.**
- Tenga cuidado de no quemarse con los chorros de agua o de vapor o por un uso impropio de la cafetera.
- Durante la utilización, no toque las partes calientes del aparato. Use los botones o las empuñaduras.
- Tras haber desembalado el aparato, asegúrese de su integridad. En caso de duda, no use el aparato y póngase en contacto con personal profesional cualificado.
- No deje nunca los elementos que componen el embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro.
- Use este aparato exclusivamente para el uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por lo tanto peligroso.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por los eventuales daños derivados de usos impropios incorrectos e irrazonables.
- **Haga funcionar la cafetera conectada exclusivamente a la corriente sin hacerla nunca funcionar sobre hornillos o encimeras encendidos.**
- No toque nunca el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.
- No permita nunca que niños o incapaces puedan utilizar el aparato sin vigilancia.
- Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el aparato.
- En caso de avería o de un funcionamiento incorrecto del aparato, no intente forzarlo. Para las eventuales reparaciones, póngase en contacto exclusivamente con un Centro de Asistencia Técnica autorizado por el fabricante y solicite la utilización de recambios originales. El incumplimiento de lo anteriormente especificado puede perjudicar la seguridad del aparato.
- El usuario no debe sustituir nunca el cable de alimentación de este aparato, ya que su sustitución requiere el uso de herramientas especiales. Si el cable resultase estropeado o si fuese necesario sustituirlo, póngase en contacto únicamente con un Centro de Asistencia autorizado por el fabricante, para evitar cualquier tipo de riesgo.

INSTALACIÓN

- Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo, alejada de grifos del agua y de pilas.
- Compruebe que la tensión de la red eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de datos del aparato. Enchufe el aparato solamente a un enchufe de corriente con una capacidad mínima de 6A y equipado con una puesta a tierra adecuada. El fabricante no será responsable de los eventuales accidentes, causados por la ausencia de la puesta a tierra del equipo.
- Si el enchufe y la clavija del aparato son incompatibles, haga sustituir el enchufe por otro adecuado por personal cualificado.

COMO PREPARAR EL CAFÉ

1. Asegúrese de que la cafetera esté fría. Debe desenroscarla sujetando con una mano la caldera y con la otra debe darle vueltas al cuerpo superior en el sentido antihorario (fig. 1).
2. Extraiga el filtro en forma de embudo y para preparar la cafetera entera, llene la caldera con agua fresca hasta la válvula de seguridad (visible en el interior de la caldera) (fig. 2). Sin embargo, para preparar media cafetera, llene con agua la caldera hasta la marca circular situada bajo la válvula de seguridad (fig. 3)

CONSEJO: le aconsejamos utilizar agua fría y ligera. Las aguas salobres o ricas en cal debilitan el sabor.

IMPORTANTE: no use la cafetera sin agua en la caldera o con agua caliente para que la preparación sea más rápida.

3. Coloque el filtro en forma de embudo en la caldera (fig. 4). Para preparar media cafetera, coloque el disco adaptador (M) en el filtro en forma de embudo (fig. 5).
4. Llene el filtro en forma de embudo con café molido sin prensarlo (fig. 6). Debe llenarlo gradualmente para evitar que el café molido pueda derramarse.
5. Distribuya de forma uniforme el café molido y elimine el eventual café en exceso del borde del filtro.

IMPORTANTE: use café molido de buena calidad, de molienda mediana y envasado para cafetera exprés. No utilice la cafetera con café de cebada.

6. Enrosque la cafetera enérgicamente, pero no excesivamente, sujetando la caldera con una mano, y con la otra dándole vueltas al cuerpo superior en el sentido horario sin ejercer presiones en la empuñadura.

IMPORTANTE: para evitar salpicaduras de agua hirviendo, no encienda la cafetera sin el filtro en forma de disco (D) colocado correctamente.

7. Apoye la cafetera sobre la base (fig. 7). Cierre la tapadera.
8. Para obtener el café hay que girar el mando conector hacia la derecha (sentido horario), hasta que se alcance la primera taza de café (trazo línea roja) (fig. 8).
9. Cuando la infusión termine, mezcle el café antes de servirlo para uniformar su densidad.

CONSEJO: para obtener café caliente, utilice las cantidades de agua indicadas en el punto 2 del párrafo “Como preparar el café”. Si utiliza menos agua, le aconsejamos dejar durante unos minutos la cafetera sobre la base.

IMPORTANTE: la primera vez que utiliza la cafetera, hay que lavar todos los accesorios (cuerpo superior (B), el filtro en forma de embudo (L), la goma (E), el filtro en forma de disco (D) y únicamente la parte interior de la caldera (C)) sólo con agua caliente. Además, hay que echar los primeros cafés.

FUNCIÓN KEEP-WARM (MANTENIMIENTO DE LA TEMPERATURA)

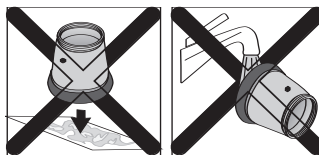
Se puede notar que girando el mando conector hacia la derecha (sentido horario), se activa un “timer” que da la posibilidad de escoger por cuanto tiempo el café debe mantenerse caliente tras su salida. Gracias al dispositivo “keep-warm” se puede beber el café caliente a la temperatura ideal por la cantidad de tiempo que se desea (hasta un límite máximo de veinte minutos) (fig. 8). Cuidado: si se quita la cafetera, antes que termine el tiempo establecido mediante el “timer”, la base de apoyo seguirá conectada hasta que alcance el punto inicial (para desconectar, girar el mando conector hacia la izquierda, sentido antihorario, hasta el punto inicial).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de pasar a realizar las operaciones de limpieza, espere hasta que la cafetera haya enfriado del todo después del uso.
- Periódicamente limpie la parte interior del tubo pequeño.
- Con el paso del tiempo la goma y el embudo envejecen: cuando detecte marcas de desgaste o de deterioro deberá sustituirlos. **Utilice una goma y un embudo comercializados en Centros de Asistencia Técnica autorizados o iguales a los originales incluidos en el equipamiento.**
- De vez en cuando, controle que los orificios del filtro en forma de disco no estén obstruidos, en el caso contrario deberá limpiarlos con un afiler (fig. 9).
- No lave la cafetera en el lavavajillas.
- No use disolventes o detergentes abrasivos para limpiar externamente la caldera o la base de apoyo. Es suficiente limpiarlas con un paño húmedo, teniendo cuidado de que el agua no penetre en el conector (O).

NOTA: cuando quite el filtro en forma de disco para efectuar operaciones de limpieza o para sustituir la goma, recuerde después (antes de utilizar la cafetera) de volver a colocarlo correctamente para evitar salpicaduras peligrosas de agua caliente.

No enjuague nunca la caldera bajo el grifo ni la sumerja nunca en el agua.



DESCALCIFICACIÓN

Con el paso del tiempo, después de preparar numerosos cafés, en el fondo de la caldera puede formarse una capa de cal; lo cual puede alargar considerablemente el tiempo de percolación.

Para obviar este inconveniente, elimine de vez en cuando esta capa realizando la descalcificación.

Utilice productos específicos para la descalcificación de cafeteras comercializadas (ej. ácido cítrico).

Para la descalcificación, efectúe las siguientes operaciones:

1. Asegúrese de que la cafetera esté fría y desenróscuela (fig. 1).
2. Llene la caldera con el producto descalcificante (fig. 10) y espere media hora. Asegúrese de haber realizado la limpieza completa del interior de la caldera. Debe realizar esta operación con la caldera fría y no colocada en la base.
3. Cuando pase media hora, vacíe la caldera y asegúrese de que la cal en el fondo haya sido eliminada, a continuación enjuague el interior de la caldera (fig. 11). No sumerja la caldera en el agua.
4. Prepare por lo menos 3 cafés para tirar.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por un funcionamiento incorrecto en caso de no efectuar la operación anteriormente descrita.

PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

PROBLEMA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIÓN
No sale café	Ausencia de agua en la caldera	Llene la caldera con agua fría
El café tarda mucho en salir	El café utilizado no es correcto El filtro en forma de disco está obstruido El café ha sido prensado Se ha formado cal en el fondo de la caldera.	Use café molido expresamente para café expés Limpie el filtro en forma de disco siguiendo las indicaciones contenidas en el párrafo “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO” No presse el café molido Efectúe la limpieza siguiendo las indicaciones del capítulo “DESCALCIFICACIÓN”
El café sale por los bordes de la caldera	El filtro en forma de disco está obstruido No se enroscó bien el cuerpo superior La goma está quemada o desgarrada	Limpie el filtro en forma de disco siguiendo las indicaciones contenidas en el párrafo “LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO” Enrosque energícamente Sustituya la goma

Ретельно читайте інструкцію перед встановленням та використанням побутового приладу. Це гарантує кращі результати й максимальну безпеку для користувача.

ОПИС ПУБУТОВОГО ПРИЛАДУ

Наступна термінологія буде використана неодноразово на наступних сторінках:

A. Кришка	E. Прокладка	I. Перша чашка	M. Адаптаційний диск
B. Верхня частина кавоварки (чаша)	F. Підтримуюча база	J. Друга чашка	N. Трубка
C. Нижня частина кавоварки (бойлер)	G. Електрокабель	K. Клапан безпеки	O. Електричний з'єднувач
D. Фільтр	H. Ручка-Таймер	L. Фільтр лійки	

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Кавоварка була розроблена для того, щоб варити каву. Ніколи не використовуйте інші наповнювачі: какао, ромашку, будь-які інші субстанції, вони можуть забити фільтр.
- Під час очищення не занурюйте базу і бойлер у воду: це електричний побутовий прилад.
- Будьте обережні, щоб уникнути опіків від гарячої води або пари через неправильне використання приладу.
- Під час використання приладу не торкайтеся гарячих поверхонь. Використовуйте кнопки і ручки.
- Після видалення упаковки переконайтеся, що прилад не пошкоджений. Якщо виникли сумніви щодо цілісності або неушкодженості приладу, не використовуйте його і зверніться до професійної кваліфікованої установи.
- Частини упаковки (пластикові пакети, полістирол тощо) не мають залишатися в межах досяжності для дітей, оскільки вони є потенційними джерелами небезпеки.
- Даний прилад має використовуватися лише для побутових цілей. Усі інші види використання вважаються неправильними і, як наслідок, небезпечними.
- Виробник не несе жодної відповідальності за будь-які збитки, що виникли через неправильне й необґрунтоване використання приладу.
- Кавоварка має працювати лише від електричної мережі. Ніколи не використовуйте її на газовій або електроплиті.
- Ніколи не торкайтеся приладу вологими руками або ногами.
- Ніколи не дозволяйте користуватися приладом дітям або недієздатним особам без Вашого нагляду.
- Переконайтеся, щоб діти не грали з приладом.
- У випадку несправності або неправильної роботи приладу, вимкніть його і не чіпайте. Для будь-якого ремонту потрібно звертатися лише до сервісних центрів, що схвалені виробником і використовують оригінальні запасні частини. Недотримання вивчених попереджень може поставити під загрозу роботу приладу.
- Кабель живлення даного пристрою не може бути замінений користувачем самостійно. Ця операція вимагає використання спеціальних інструментів. У разі пошкодження, звертайтеся до сервісних центрів, схвалених виробником, щоб уникнути будь-яких ризиків.

ВСТАНОВЛЕННЯ

- Встановіть прилад на поверхні, далеко від водопровідних кранів і раковин.
- Переконайтеся, що напруга основного джерела живлення відповідає значенню, вказаному на таблиці приладу. Підключайте прилад лише до розетки з рейтингом мінімум 6А, що належним чином заземлена. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки через неправильне заземлення системи.
- Якщо розетка не відповідає вилці приладу, будь-які заміни мають бути зроблені лише кваліфікованим персоналом.

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

1. Переконайтеся, що кавоварка холодна, відкрутіть верхню частину, утримуючи нижню (бойлер), з одного боку, і повернувши проти годинникової стрілки верхню частину кавоварки (чаша) з іншого (малюнок 1).
2. Зніміть лійку фільтра, підготуйте каву, наповніть нижню частину (бойлер) водою до запобіжного клапану (видимий всередині бойлера), не перевищуючи його (малюнок 2). З іншого боку, для приготування половини обсягу кави, слід заповнити нижню частину (бойлер) водою до позначки під запобіжним клапаном (малюнок 3).
Порада: використовуйте свіжу і м'яку воду. Солонна або жорстка вода послабить аромат кави.
- ВАЖЛИВО: не використовуйте кавоварку без води в бойлері. Не використовуйте гарячу воду, щоб прискорити приготування кави.
3. Вставте лійку фільтра в бойлер (малюнок 4). Під час приготування половини обсягу кави, вставте адаптаційний диск (M) у лійку фільтра (малюнок 5).
4. Заповніть лійку фільтра меленою кавою, не утрамбовуючи її (малюнок 6).
5. Розподіліть мелену каву рівномірно і видаліть будь-який надлишок кави з краю фільтра.
- ВАЖЛИВО: Використовуйте каву гарної якості, середнього помелу для приготування еспресо. Не використовуйте для приготування ячмінну каву.
6. Надійно затягніть кавоварку без перебільшення сили, тримаючи нижню частину (бойлер) з одного боку, і повертаючи за годинниковою стрілкою верхню частину з іншого боку, без надмірного тиску на ручку.
- ВАЖЛИВО: щоб уникнути можливих опіків від гарячої води, ніколи не використовуйте кавоварку, якщо фільтр диск (D) у неправильному положенні.
7. Поставте кавоварку на базу. Закрийте кришку (малюнок 7).
8. Для того щоб приготувати каву, просто поверніть таймер праворуч (за годинниковою стрілкою) до першого символу чашки (червоної лінії) (малюнок 8).
9. Коли кава звариться, розмішайте її для однорідності перед подачею на стіл.

ПОРАДА: щоб приготувати гарячу каву, ми рекомендуємо використовувати кількість води, наведену у пункті 2 розділу "Як приготувати каву".

У разі використання меншої кількості води, Ви маєте залишити кавоварку на базі протягом декількох хвилин.

ВАЖЛИВО: перед першим використанням кавоварки, всі аксесуари (чаша (B), лійку фільтр (L), прокладку (E), фільтр (D) і бойлер всередині (C) слід промити гарячою водою. Потім зробити і вилити кілька порцій кави. Лише після цього приготовану каву можна пити.

ФУНКЦІЯ ПІДІГРІВУ:

При повероті таймера праворуч (за годинниковою стрілкою), Ви визначаєте час підігріву кави після того, як вона звариться. Завдяки підтримуванню тепла, кава може бути подана при правильній температурі впродовж того часу, що Ви обрали (максимум до 20 хвилин) (малюнок 8).

Будьте обережні: якщо ви почали використання кавоварки до кінця заданого часу, база залишається увімкненою, поки не закінчиться визначений Вами час (для вимкнення поверніть ручку проти годинникової стрілки у вихідне положення).

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Перед очищенням зачекайте доки кавоварка охолоне після використання.

Періодично очищуйте внутрішню частину трубки.

Після певного періоду часу або якщо є ознаки зносу чи пошкодження, лійка і прокладка мають бути замінені. Використовуйте лише прокладку й лійку придбані в уповноважених технічних сервісних центрах або ідентичні оригіналам.

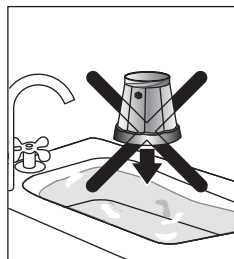
Час від часу перевіряйте отвори в диску фільтра. У разі їх забиття, очистіть фільтр шпилькою (малюнок 9).

Не мийте кавоварку в посудомийній машині.

Для очищення поверхні бойлера й опорної підставки не використовуйте розчинники чи абразивні миючі засоби, досить очищення за допомогою вологої тканини. Переконайтеся, що вода не потрапляє у роз'єм (O).

Примітка: під час видалення диска фільтру для очищення або заміни прокладки, замініть його правильно перед використанням кавоварки, щоб уникнути небезпечних бризок гарячої води.

Ніколи не промивайте бойлер під краном і не занурюйте його у воду.



ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

З часом, після приготування великої кількості кави, може утворитися шар накипу.

Щоб запобігти цьому, слід регулярно видаляти накип за допомогою спеціальних засобів.

Використовуйте комерційні доступні продукти спеціально для видалення накипу (наприклад: лимонна кислота).

Для видалення накипу, виконайте такі дії:

1. Переконайтеся, що кавоварка холодна, розкрутіть її (малюнок 1).

2. Заповніть бойлер засобом для видалення накипу (фото 10) і зачекайте півгодини.

Переконайтеся, що всередині все повністю чисте.

Переконайтеся, що бойлер холодний і не знаходиться на базі.

3. Через півгодини, очистіть бойлер і переконайтеся, що засіб подіав. Потім промийте бойлер (малюнок 11). Не занурюйте бойлер у воду.

4. Зробіть щонайменше кілька порцій кави і вилити її.

Недотримання процесу видалення накипу у кавоварці, як описано вище, звільняє виробника від будь-якої відповідальності за несправності, що можуть виникнути.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ:

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Кава не ллється з кавоварки	Немає води у бойлері	Заповніть бойлер водою
Багато часу йде на приготування кави	Використання кави, що не підходить для кавоварок Фільтр диску заблоковано Кава була спресована Формування накипу на дні бойлера	Використовуйте мелену каву спеціально для приготування еспресо. Виконайте чистку фільтру, як зазначено у параграфі "ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД" Не пресуйте мелену каву Виконайте очищення, як зазначено у параграфі "ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ"
Кава витікає з кутів бойлера	Фільтр диску забився Верхня частина (чаша) не прикручена повністю до нижньої частини (бойлеру) Прокладка має пошкодження	Виконайте очищення фільтру, як зазначено у параграфі "ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД" Прикрутіть верхню частину до нижньої повністю Замініть прокладку